

Мотылек и фиалка Le papillon et la fleur

В. Гюго
V. Hugo
перевод Л. Глазковой

Г. Форе
G. Faure

Allegretto

leggiere

7

p

Мо - тыль - ка у - мо -
La pauv - re fleur di -

11

ля - ет лес - на - я фи - ал - ка: "Ми - лый мой!..
sait au papil - lon cé - les - te: Ne fuis pas!..

14

Ты ле - тишь и по - дру - гу по - ки - нуть не жал - ко, будь со мной!
 Vois com - me nos des - tins sont dif - fé - rents, je res - te, tu t'en vas!

18

cresc.

Ах, ког - да мы вдво - ем, я весь мир за - бы - ва - ю, жизнь лег - ка.
 Pour-tant nous nous ai - mons nous vi - vons sans les hom - mes, et loin d'eux!

cresc.

22

mf *rall.* *p* *a tempo*

Мы по - хо - жи с то - бо - ю и нас на - зы - ва - ют два цвет - ка.
 Et nous nous res-semb - lons, et l'on dit que nous som - mes fleurs tous deux!

mf *p*

26

30

Но у - вы, ты ле - тишь, я ж к зем - ле тя - га - те - ю, рок жес - ток!
 Mais hé - las, l'air t'em - porte et la ter - re m'en - chaî - ne, sort cru - el!

34

Я хо - чу твой по - лет а - ро - ма - том о - ве - ять, я цве - ток!
 Je voud-rais em - bau - mer ton vol de mon ha - lei - ne, dans le ciel!

38

cresc.

Воз - ле раз - ных цве - тов кру - жишь ты в от - да - ле - нье от ме - ня,
 Mais non, tu vas trop loin, par - mi des fleurs sans nom - bre, vous fuy - ez!

42

mf *rall.* *p* *a tempo*

я од - на ос - та - юсь с мо - ей бед - но - ю те - нью, я - ни - чья!
 Et moi je res - te seule à voir tour - ner mon om - bre a mes pieds!

46

50

Ты при - шел, чтоб о - пять у - ле - теть до рас - све - та. В серд - це страх.
 Tu fuis, puis tu re - viens, puis tu t'en vas en - co - re luire aill - eurs!

54

Жду те - бя о - ди - но - ко, ро - со - ю о - де - та, вся в сле - зах!
 Aus - si me trou - ves - tu tou - jours à chaque au - ro - re tout en pleurs!

58 *cresc.*

Ах, чтоб мне не у - вя - нуть от му - ки бес - си - лья, от люб - ви,
 Ah! pour que notre a - mour cou - le des jours fi - dé - les, ô mon roi!

cresc.

62 *rall. f a tempo*

кор - нем в зем - лю про - ник - ни иль сде - лай мне кры - лья, как тво - и.
 Prends com - me moi ra - cine ou don - ne moi des ai - les comme à toi!

66